

**Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Тунисской Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам  
(Москва, 26 июня 1984 г.) \***

Союз Советских Социалистических Республик и Тунисская Республика, руководимые обоюдным желанием укреплять дружеские связи между народами Союза Советских Социалистических Республик и Тунисской Республики, придавая важное значение развитию сотрудничества в области правовых отношений, решили заключить настоящий Договор. С этой целью назначили своими Уполномоченными:

(следуют фамилии уполномоченных),

которые после обмена своими полномочиями, найденными в должной форме и полном порядке, договорились о нижеследующем:

Раздел I

Правовая защита и правовая помощь

Статья 1

1. Граждане одной Договаривающейся Стороны пользуются на территории другой Договаривающейся Стороны в отношении своих личных и имущественных прав такой же правовой и судебной защитой, как и собственные граждане.

2. Граждане одной Договаривающейся Стороны имеют право свободно обращаться в суды, прокуратуру (далее именуемые "учреждения юстиции") и в иные учреждения другой Договаривающейся Стороны, к компетенции которых относятся гражданские (включая торговые, семейные, о личном статусе) и уголовные дела, на тех же условиях, как и собственные граждане. Они освобождаются от судебных расходов и обязанности внесения залога (*cautio judicatum solvi*) на тех же условиях и в том же объеме, что и собственные граждане.

3. Положения настоящего Договора распространяются также на юридические лица, учрежденные на территории одной из Договаривающихся Сторон в соответствии с ее законодательством.

Статья 2

1. Если возбуждено ходатайство об оказании правовой помощи и освобождении от уплаты судебных расходов, компетентные органы Договаривающейся Стороны, на чьей территории проживает заявитель, выдают документ о его личном, семейном и имущественном положении.

2. Если заявитель не проживает на территории одной из Договаривающихся

---

\* См. гл. 10

Сторон, достаточно документа, выданного дипломатическим представительством или консульским учреждением Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является.

3. Документ выдается на языке запрашивающей Договаривающейся Стороны, с приложением официального перевода на язык запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

## Раздел II

### Правовая помощь по гражданским делам

#### Статья 3

Учреждения юстиции Договаривающихся Сторон оказывают взаимно правовую помощь по гражданским делам в соответствии с положениями настоящего Договора.

Правовая помощь охватывает вручение документов и исполнение судебных поручений об отдельных процессуальных действиях: допросе свидетелей, сторон, экспертов и других действиях.

#### Статья 4

При оказании правовой помощи компетентные учреждения Договаривающихся Сторон сносятся между собой в дипломатическом порядке.

#### Статья 5

Договаривающиеся Стороны обязуются оформлять юридическую документацию и документы, подлежащие передаче при оказании правовой помощи на основании настоящего Договора, в соответствии с положениями своего внутреннего законодательства, сопровождая их удостоверенным компетентными органами переводом на язык другой Договаривающейся Стороны.

#### Статья 6

1. В поручении о вручении документа должны содержаться:

- наименование органа, от которого исходит поручение;
- существо поручения;

- сведения о лице, которому должен быть вручен документ, в частности, полное имя, род занятий, местожительство или местопребывание, гражданство, процессуальное положение. При вручении документа юридическому лицу указывается точное

наименование этого лица и его местонахождение.

2. Подтверждение вручения документов оформляется в соответствии с правилами вручения документов, действующими на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны. В подтверждении должны быть указаны время и место вручения, а также лицо, которому вручен документ.

3. Если документы составлены не на языке запрашиваемой Договаривающейся Стороны и не снабжены удостоверенным переводом на этот язык, запрашиваемое учреждение передает документы получателю, если он согласен добровольно их принять.

## Статья 7

Вручение документа, произведенное в соответствии со статьей 6 настоящего Договора, рассматривается как акт, имевший место на территории государства, обратившегося с просьбой о вручении.

## Статья 8

1. Каждая из Договаривающихся Сторон имеет право вручать документы собственным гражданам, проживающим или временно находящимся на территории другой Договаривающейся Стороны, через свои дипломатические представительства или консульские учреждения.

2. При таком вручении не могут применяться меры принудительного характера.

## Статья 9

1. При исполнении поручения об отдельных процессуальных действиях учреждение, к которому обращено поручение, применяет законодательство своего государства. Однако по просьбе запрашивающего учреждения поручение может быть исполнено в иной форме, если это не противоречит законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

2. Если учреждение, к которому обращено поручение, не компетентно его исполнить, оно направляет поручение компетентному учреждению.

3. Учреждение, от которого исходит поручение, в случае его просьбы уведомляется о времени и месте исполнения поручения.

4. Учреждение, к которому обращено поручение, возвращает документы учреждению, от которого исходит поручение. В том случае, если правовая помощь не могла быть оказана, одновременно с возвратом документов сообщается об обстоятельствах, которые препятствуют исполнению поручения.

## Статья 10

Процессуальные действия, выполняемые в порядке судебного поручения в

соответствии с настоящим Договором, имеют такую же юридическую силу, как процессуальные действия, выполненные компетентными учреждениями Договаривающейся Стороны, от которой исходит поручение.

## Статья 11

Просьба о правовой помощи не исполняется, если ее оказание может нанести ущерб суверенитету или безопасности либо противоречит основным принципам законодательства запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

## Статья 12

1. Свидетель или эксперт, который добровольно явился по вызову в учреждение юстиции другой Договаривающейся Стороны, не может, независимо от его гражданства, на территории этой Договаривающейся Стороны преследоваться или быть арестованным в связи с каким-либо уголовно наказуемым деянием, совершенным до пересечения им границы запрашивающей Договаривающейся Стороны, а также не может быть подвергнут наказанию по ранее вынесенному приговору.

Свидетель или эксперт утрачивает эту гарантию, если не покинет территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны в течение 15 суток после уведомления о том, что его присутствие не является необходимым. В этот срок не включается время, в течение которого свидетель или эксперт не мог покинуть территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны по не зависящим от него обстоятельствам.

Эти лица не могут также преследоваться или быть арестованными в связи с их свидетельскими показаниями или заключениями в качестве экспертов.

2. Запрашивающее учреждение должно сообщить лицу, вызываемому в качестве свидетеля или эксперта, что ему будут возмещены расходы по проезду и пребыванию, а эксперту также будет выплачено полагающееся по закону запрашивающей Договаривающейся Стороны вознаграждение. По просьбе этого лица указанное учреждение выплачивает ему аванс на покрытие расходов по проезду и пребыванию.

## Статья 13

Каждая из Договаривающихся Сторон сама несет все расходы, возникшие на ее территории в связи с правовой помощью по гражданским делам, за исключением вознаграждения экспертам и расходов по экспертизе, характер и размер которых сообщается запрашивающей Стороне.

## Статья 14

1. Каждая из Договаривающихся Сторон признает и разрешает исполнение

судебных решений, вынесенных после вступления в силу настоящего Договора.

2. Под решениями в смысле пункта 1 понимаются:

- вступившие в законную силу и подлежащие исполнению решения по гражданским делам, вынесенные судом или иными компетентными учреждениями;
- вступившие в законную силу приговоры по уголовным делам в части возмещения ущерба;
- мировые соглашения, утвержденные судом.

## Статья 15

Судебные решения, упомянутые в предыдущей статье, признаются и их исполнение разрешается при следующих условиях:

1. Если решение принято компетентным судом. Компетентность суда запрашивающей Договаривающейся Стороны не принимается во внимание, если по закону запрашиваемой Договаривающейся Стороны дело относится к исключительной компетенции ее судов.

2. Если вступившее в законную силу судебное решение подлежит исполнению по законодательству запрашивающей Договаривающейся Стороны.

3. Если признание и исполнение судебного решения не затрагивает суверенитета, безопасности, основных принципов законодательства запрашивающей Договаривающейся Стороны.

4. Если по тому же делу не принято решение, имеющее силу судебного, органами запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

5. Если лицо, в отношении которого принято судебное решение, участвовало в судебном разбирательстве или было своевременно и надлежащим образом извещено о времени рассмотрения дела.

## Статья 16

К ходатайству об исполнении решения должны прилагаться:

1. Официальная копия решения, которое должно быть исполнено, заверенная компетентными учреждениями.

2. Подлинный документ, подтверждающий вручение решения, которое должно быть исполнено, или официальная справка, свидетельствующая о том, что решение было доведено до сведения сторон в должной форме.

3. Подтверждение компетентным учреждением того, что решение вступило в законную силу и подлежит исполнению.

4. Подтверждение того, что стороны по делу были в должной форме уведомлены о судебном разбирательстве, если решение суда, которое должно быть исполнено, вынесено в их отсутствие.

5. Заверенный перевод ходатайства и других документов, указанных в предыдущих пунктах, на язык Договаривающейся Стороны, к которой обращена просьба об исполнении.

#### Статья 17

Решения учреждений одной Договаривающейся Стороны, принятые к исполнению учреждениями другой Договаривающейся Стороны, имеют такую же исполнительную силу, какую имеют решения учреждений этой другой Договаривающейся Стороны.

#### Статья 18

Статьи настоящего Договора, относящиеся к исполнению решений, не затрагивают положений законодательства Договаривающихся Сторон о переводе денежных сумм и о вывозе вещей.

#### Статья 19

Каждая из Договаривающихся Сторон предоставляет другой Договаривающейся Стороне по просьбе документы о регистрации и изменении актов гражданского состояния, а также вступившие в законную силу судебные решения в отношении граждан другой Стороны. Указанные документы передаются по дипломатическим каналам бесплатно.

### Раздел III

#### Правовая помощь по уголовным делам

#### Статья 20

Договаривающиеся Стороны обязуются взаимно оказывать правовую помощь по уголовным делам, в частности:

1. Вручать документы, в том числе о вызове в суд и органы расследования.
2. Исполнять поручения о допросе свидетелей, экспертов, обвиняемых и потерпевших, производстве осмотра, обыска и о других процессуальных действиях.

#### Статья 21

Положения статей 3 - 12 настоящего Договора распространяются и на оказание правовой помощи по уголовным делам.

Правовая помощь по уголовным делам не оказывается, если:

1. Правовая помощь требуется в отношении преступления, не влекущего выдачи преступника на основании настоящего Договора.

2. Договаривающаяся Сторона, к которой обращено поручение, считает, что исполнение поручения может нанести ущерб ее суверенитету или безопасности либо противоречит основным принципам ее законодательства.

## Статья 22

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется по требованию другой Договаривающейся Стороны возбуждать в соответствии со своим законодательством уголовное преследование против своих граждан, подозреваемых в том, что они совершили на территории другой Договаривающейся Стороны преступление, влекущее выдачу в соответствии со статьей 25 настоящего Договора.

К требованию прилагается документ, содержащий данные о преступлении, и все имеющиеся доказательства.

Договаривающаяся Сторона, к которой обращено требование, уведомляет Договаривающуюся Сторону, от которой исходит требование, о результатах уголовного производства, а в случае вынесения приговора направляет его копию.

## Статья 23

1. Одна Договаривающаяся Сторона уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о каждом вступившем в законную силу приговоре, вынесенном ее судами в отношении граждан другой Договаривающейся Стороны, а именно: сообщает данные об осужденном, суде, вынесшем приговор, дате его вынесения, о характере преступления и определенной судом мере наказания.

2. По просьбе одной из Договаривающихся Сторон по возможности направляются и отпечатки пальцев осужденного.

3. Компетентные органы одной из Договаривающихся Сторон по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны направляют сведения о судимости лиц, в отношении которых возбуждено уголовное преследование.

## Статья 24

Договаривающиеся Стороны обязуются в соответствии с положениями настоящего Договора по требованию выдавать друг другу лиц, находящихся на их территории, для привлечения к уголовной ответственности или для приведения в исполнение приговора.

## Статья 25

1. Выдача производится за деяния, которые в соответствии с законодательством обеих Договаривающихся Сторон являются преступлениями и за совершение которых законами предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок свыше одного года или другое более тяжкое наказание. Выдача для приведения в исполнение приговора

имеет место при условии, если приговор вступил в законную силу и лицо, выдача которого требуется, осуждено к лишению свободы на срок не менее шести месяцев или более тяжкому наказанию.

2. Если имели место несколько преступлений, то требование о выдаче считается обоснованным, если хотя бы одно из преступлений является преступлением, влекущим выдачу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

## Статья 26

Выдача не имеет места, если:

1. Лицо, выдача которого требуется, является гражданином Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование, или лицом, которому в этом государстве предоставлено право убежища.

2. Преступление совершено на территории Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование.

3. Уголовное преследование или приведение приговора в исполнение по законодательству Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование, не допускается в связи с истечением срока давности или по другим законным основаниям.

4. Выдача запрещена по закону запрашиваемого государства.

5. Лицо, выдача которого требуется, ко времени получения требования о выдаче находится в государстве, к которому обращено требование, под следствием или судом по тому же делу, или в отношении этого лица за то же самое преступление вынесен обвинительный или оправдательный приговор либо имеется постановление о прекращении дела, или это лицо за то же самое преступление отбыло наказание или помиловано.

## Статья 27

Если выдача не производится, то Договаривающаяся Сторона, от которой требовалась выдача, должна известить об этом другую Договаривающуюся Сторону с указанием причин отказа в выдаче.

## Статья 28

1. Если лицо, выдача которого требуется, привлечено к уголовной ответственности за другое преступление на территории Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование, то выдача может быть произведена по окончании производства, либо по

отбытии наказания, либо в случае помилования.

2. Если отсрочка выдачи поведет к невозможности уголовного преследования в связи с истечением срока давности или может создать трудности в уголовном преследовании лица, выдача которого требуется, запрашивающая Договаривающаяся Сторона может обратиться с дополнительной просьбой о временной выдаче для осуществления уголовного преследования. Если просьба удовлетворена, запрашивающая Договаривающаяся Сторона должна вернуть выданное ей на время лицо немедленно по окончании предварительного или судебного следствия, не приводя приговор в исполнение.

## Статья 29

К требованию о выдаче должны прилагаться:

1. Если требование касается лица, находящегося под следствием, - удостоверенная копия постановления об аресте с указанием обстоятельств преступления и юридической квалификации, текст закона, по которому данное деяние признается преступлением, а в случае причинения материального ущерба - данные о размере ущерба, который преступник причинил или намеревался причинить.

2. Если требуется выдача для приведения в исполнение приговора, - официальная копия вступившего в законную силу приговора и текст закона, по которому данное деяние признается преступлением. Если осужденный частично уже отбыл наказание, об этом должно быть указано.

3. Подробные сведения о лице, выдача которого требуется, данные о его гражданстве, местопребывании, описание внешности и, по возможности, его фотография, если только эти данные не содержатся в постановлении об аресте или в приговоре.

4. Документы, упомянутые в пунктах 1 - 3 настоящей статьи, должны быть заверены компетентными органами и удостоверены со стороны Союза Советских Социалистических Республик - Министерством юстиции СССР или Прокуратурой СССР и со стороны Тунисской Республики - Министерством юстиции Тунисской Республики. Эти документы должны быть переведены на язык Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование о выдаче, и перевод официально удостоверен.

## Статья 30

1. В случае выдачи Договаривающаяся Сторона, к которой обращено требование о выдаче, передает другой Договаривающейся Стороне предметы, добытые преступным путем, орудия преступления, а также иные предметы, которые могут служить доказательством преступления. Такие предметы передаются и в случаях, когда выдача лица невозможна вследствие его смерти, побега или по другим причинам.

2. Договаривающаяся Сторона, к которой обращено требование о выдаче, имеет право временно задержать у себя предметы, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, в случае возникновения надобности в них для уголовного преследования по другому делу, которое ведется на ее территории.

3. Права третьих лиц на переданные предметы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, остаются неприкосновенными. По окончании производства по делу эти предметы возвращаются Договаривающейся Стороне, осуществившей выдачу, в целях передачи их лицам, имеющим на них право, если такие лица

будут установлены.

4. Передача денежных сумм и вещей производится в соответствии с законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

## Статья 31

Если требование о выдаче не содержит сведений, необходимых для его выполнения, запрашиваемая Договаривающаяся Сторона может запросить их и установить срок для представления дополнительных сведений. По ходатайству этот срок может быть продлен.

## Статья 32

По получении требования о выдаче запрашиваемая Договаривающаяся Сторона в случае ее согласия на выдачу должна немедленно принять в соответствии со своим законодательством меры для розыска и, при необходимости, ареста лица, выдача которого требуется.

## Статья 33

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона сообщает запрашивающей Договаривающейся Стороне о своем решении в отношении выдачи и в случае согласия информирует ее о времени и месте передачи выдаваемого лица.

Если представители запрашивающей Договаривающейся Стороны не примут в указанном месте и в установленное время лицо, подлежащее выдаче, и если эта Сторона не запросила отсрочки выдачи, то выдаваемое лицо освобождается.

При поступлении повторной просьбы о выдаче в ней может быть отказано.

Время, на которое дается отсрочка, не может превышать 15 дней.

Если выдача или прием лица, подлежащего выдаче, не может осуществиться в силу чрезвычайных обстоятельств, заинтересованная Договаривающаяся Сторона извещает об

этом другую Договаривающуюся Сторону до истечения установленного срока. При этом Стороны договариваются о новом сроке выдачи, который не должен превышать 15 дней, начиная со дня прекращения действия чрезвычайных обстоятельств.

#### Статья 34

Если выданное лицо уклонится от уголовного преследования или отбытия наказания и вернется на территорию запрашиваемой Договаривающейся Стороны, то оно может быть выдано повторно. В этом случае прилагать к просьбе о выдаче документы, указанные в статье 29 настоящего Договора, не требуется.

#### Статья 35

1. В необходимых случаях лицо, в отношении которого возбуждено уголовное дело, может быть арестовано еще до поступления требования о выдаче, если требование об аресте заявлено компетентным учреждением со ссылкой на постановление об аресте или на вступивший в законную силу приговор и если одновременно сообщено о высылке требования о выдаче. Требование об аресте может быть передано по телеграфу или любым другим способом, который передает содержание требования в письменной форме. Договаривающаяся Сторона, от которой исходит требование, обязана представить все необходимые для выдачи документы, упомянутые в статье 29 настоящего Договора, в возможно короткий срок.

2. Об аресте, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи, или о причинах, по которым не было удовлетворено требование, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, следует немедленно уведомить другую Договаривающуюся Сторону.

#### Статья 36

1. Лицо, арестованное в связи с требованием о выдаче, освобождается, если дополнительные сведения, запрошенные в соответствии со статьей 31 настоящего Договора, не были получены в установленный срок.

2. Лицо, арестованное в соответствии со статьей 35 настоящего Договора, освобождается, если в течение одного месяца, считая со дня уведомления запрашивающей Договаривающейся Стороны об аресте этого лица, требование о выдаче не поступило.

3. Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона освобождает арестованное лицо немедленно, если запрашивающая Договаривающаяся Сторона сообщит в письменной форме об отказе от требования о выдаче.

#### Статья 37

1. Выданное лицо не может быть без согласия выдавшей его Договаривающейся Стороны привлечено к уголовной ответственности или подвергнуто наказанию в государстве, требующем выдачу, за совершенное до выдачи преступление, которое не имелось в виду при выдаче. Выданное лицо не может быть без согласия выдавшей его

Договаривающейся Стороны выдано третьему государству.

2. Однако если выданному лицу была предоставлена возможность покинуть территорию государства, которому оно было выдано, и оно ею не воспользовалось в течение 15 дней после окончания уголовного производства либо (в случае осуждения) - в течение 15 дней после отбытия наказания или освобождения от него, это лицо может быть привлечено к уголовной ответственности или подвергнуто наказанию за другое преступление. В этот срок не засчитывается время, в течение которого выданное лицо не по своей вине не могло покинуть территорию Договаривающейся Стороны, которой оно было выдано.

#### Статья 38

Если требования о выдаче в отношении одного и того же лица, совершившего одно или несколько преступлений, поступили от нескольких государств, то запрашиваемая Договаривающаяся Сторона решает, какое из требований подлежит удовлетворению, и сообщает другой Договаривающейся Стороне о принятом решении.

#### Статья 39

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется по ходатайству другой Договаривающейся Стороны разрешать перевозку по своей территории лиц, подлежащих выдаче третьим государством другой Договаривающейся Стороне.

Ходатайство о разрешении транзитной перевозки удовлетворяется, если оно отвечает условиям, изложенным в настоящем разделе.

Договаривающиеся Стороны не обязаны разрешать перевозку лиц, если ходатайство не отвечает указанным условиям.

Расходы по транзитной перевозке несет запрашивающая Договаривающаяся Сторона.

#### Статья 40

Вручение судебных и иных документов и исполнение судебных поручений по уголовным делам не влечет для запрашивающей Договаривающейся Стороны оплаты расходов, кроме расходов на производство экспертизы, характер и размер которых сообщается запрашивающей Договаривающейся Стороне. Сторона, к которой обращена просьба о выдаче, несет все расходы в связи с выдачей до момента передачи выдаваемого лица.

#### Статья 41

Сношения по вопросам, связанным с возбуждением уголовного преследования или с выдачей преступников, осуществляются между Министерством юстиции СССР и Прокуратурой СССР и Министерством юстиции Тунисской Республики дипломатическим путем.

## Раздел IV

### Общие положения

#### Статья 42

Документы, которые на территории одной Договаривающейся Стороны были выданы или заверены в должном порядке компетентным органом, принимаются на территории другой Договаривающейся Стороны без легализации.

#### Статья 43

Министерства юстиции Договаривающихся Сторон по просьбе предоставляют по мере возможности друг другу в порядке, установленном статьей 4 настоящего Договора, сведения о действующем или действовавшем в их государствах законодательстве, а также о практике его применения.

## Раздел V

### Заключительные постановления

#### Статья 44

Настоящий Договор подлежит ратификации компетентными органами Договаривающихся Сторон в соответствии с положениями их Конституций. Обмен ратификационными грамотами будет произведен в г. Тунисе.

#### Статья 45

Настоящий Договор вступает в силу по истечении 60 дней со дня обмена ратификационными грамотами. Он заключается на срок 5 лет и будет автоматически продлеваться каждый раз на последующие пятилетние периоды, если одна из Договаривающихся Сторон не заявит в письменной форме дипломатическим путем о своем желании пересмотреть его или прекратить его действие не менее чем за двенадцать месяцев до истечения соответствующего срока его действия.

Совершено в г. Москве 26 июня 1984 года в двух экземплярах, каждый на русском и арабском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(подписи)

